

Nuevos textos ibéricos sobre plomo*

J. UNTERMANN

Nos ha sido posible estudiar los textos ibéricos que presentamos antes de su paso al comercio de antigüedades gracias a nuestros colaboradores.¹ Parece que fueron hallados en la Provincia de Tarragona, hacia las proximidades del Ebro, sin llegar a conocer su localización exacta.²

EL PLOMO 1 (MLH.C.O.I)³

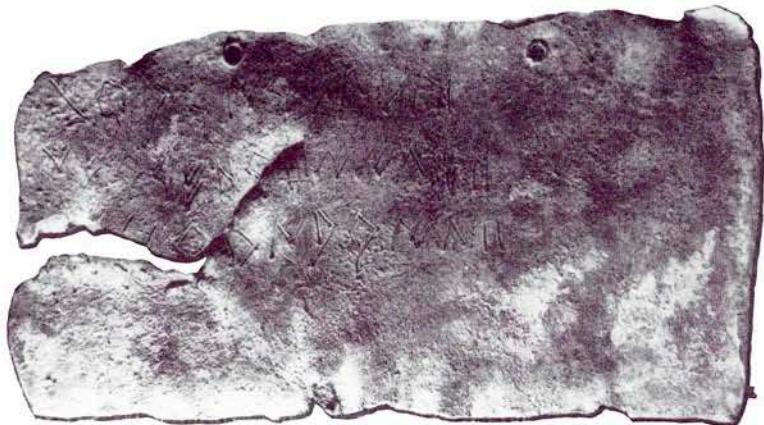
Se trata de una lámina rectangular, de unos 10 cms. de largo y 5 cms. de ancho, aproximadamente. No presenta señal de haber sido enrollada, ni doblada, pero sí muestra dos pequeñas perforaciones cerca de su borde superior que debieron servir para colgar la placa o para unirla a un conjunto de placas similares. Por la parte izquierda, el metal está deteriorado por una rotura irregular que afecta a algunas letras del principio de la última línea del texto. La figura 1 reproduce mi interpretación de la fotografía. Se ven

* Agradezco sinceramente al Dr. Villaronga el haber revisado la versión castellana de este trabajo.

1. Aunque no hemos examinado directamente los plomos, las fotografías sobre las cuales hemos trabajado son lo suficiente claras para su lectura correcta.

2. El tipo de escritura no contradice tal procedencia. La letra más significativa es la *a* invertida del plomo 2 (texto C, véase más adelante nota 23), también la encontramos en un grafito ibérico sobre cerámica griega procedente de Mataró (C.7.1).

3. Las inscripciones ibéricas son citadas por las letras y números de los *Monumenta Linguarum Hispanicarum* (MLH). Las letras A y B se encuentran en los volúmenes I y II ya publicados, Wiesbaden 1975, 1980, salvo la B.7.34-37 que será incluida en el suplemento al vol. II. Las letras C-G remiten al vol. III que se publicará a finales de 1986. Al final va un índice de estos números referidos a publicaciones anteriores.



tres renglones con letras escritas sin ninguna clase de dudas por la misma mano:

koŕasiřen:EΠI
neŕseoŕtinika:EII
kaisuranaŕika:II

La rotura citada no admite la identificación segura de la primera letra de la 3.^a línea: se ve un trazo oblicuo que podría pertenecer a una *a*, a una *l* o a una *ka*. Me inclino a favor de una *ka* sólo porque la secuencia *kaisur* vuelve a aparecer en otro texto ibérico (véase el comentario).

Cada línea termina con numerales como los conocidos por leyendas monetales,⁴ por textos sobre plomo de la región valenciana,⁵ por varios recipientes pequeños de Ensérune, de Ullastret y de la Bética,⁶ y sobre todo, por un gran hallazgo de ánforas que aparecieron recientemente en Vielle-Toulouse, estudiado de manera magistral por Michel Lejeune.⁷

Las secuencias que preceden a las cifras consisten cada una de cuatro sílabas, aumentadas las de las líneas 2 y 3 por un sufijo —*ika*. Debemos recordar que —*ika* y su variante —*ka* a menudo se presentan después de nombres personales. P. e. *balkelakos-ka* F.7.1, A-1 (El Solaig), *keltibeles-ka*, *árkisosin-ka*, *balkenius-ka* F.20.2, A-4.9, B-5.6 (Yátova), *laurisker-ka* F.9.5 (Orleyl). Con respecto a este sufijo —(*i*)*ka* es de la mayor importancia el texto funerario C.10.1, que se conserva sobre la estela de Santa Perpetua de la Moguda (hoy en el Museo Arqueológico de Barcelona). Esta inscripción recuerda a dos personas, cada una determinada por dos antropónimos, el propio y el del padre, como lo conocemos por los antropónimos de la Turma Salluitana (TSall.) reunidos en el famoso bronce de Ascoli.⁸ Los nombres del inicio del texto, *Jſtaneš Jintaneš* no llevan el sufijo —*ika*,⁹ en cambio aparece con los nombres de la segunda denominación, *auruninkika oŕtinsekika*. Entre las dos denominaciones aparece la palabra *ebanen* corriente en fórmulas sepulcrales.¹⁰ Suponiendo que la primera persona sea el difunto y la segunda una mujer,¹¹ la cual ha hecho hacer la sepultura, me parece lícito asumir que el sufijo —(*i*)*ka* tenga un valor semejante al —*k* vasco, es decir que señale un caso ergativo.¹²

4. Véase MLH.I, 171. Son los signos ∇ , I — y tal vez M.

5. Sobre todo los plomos grandes de Los Villares F.17.1 y de Yátova F.20.2; presentan los símbolos A, ∇ , L, V, I. Para una visión general de numerales en inscripciones de este tipo: Fletcher 1967, 55, de Hoz 1981, Pattison 1981, 519-521.

6. Véase el índice de MLH.II, p. 72 y C.2.47 (Ullastret). Se encuentran las cifras Γ , Δ , Y, I; sobre recipientes con inscripciones metrológicas de la Bética: Oroz 1979.

7. Lejeune 1983. Presenta las cifras Γ , L, ∇ , I y tal vez X.

8. Sobre la importancia de esta inscripción latina (CIL.I² 709) para nuestros conocimientos de la antropónimia ibérica, ver Gómez-Moreno 1949, 233-256, y también Untermaier 1979, 44 y ss.

9. Véase la nota 44 sobre la *e* poco legible que aparece al final del primer nombre.

10. Tovar 1949, 64 ss., lo interpretó como «piedra», Michelena 1979, 35 ss., prefiere «hijo» o «descendiente». A mí me parece más verosímil que la palabra tenga un valor verbal, «realizó el enterramiento» o algo semejante. En la estela bilingüe F.11.8 de Sagunto, a *Isidorus coerav[it]* parece corresponder en la versión ibérica *is]itor.tebanen* y es muy probable que *tebanen* sea una variación flexional de *ebanen*.

11. Los sufijos —*nin* e —*in* indican nombres femeninos: Albertos 1966, 269, Schmoll 1959, 66 n.2, Untermaier 1965, mapa 88.

12. Tal sufijo lo reconoce Michelena 1979, 35 en la terminación —*k* de varias palabras del plomo G.1.1 (Alcoy, alfabeto griego), pero no lo justifica a base del contexto.

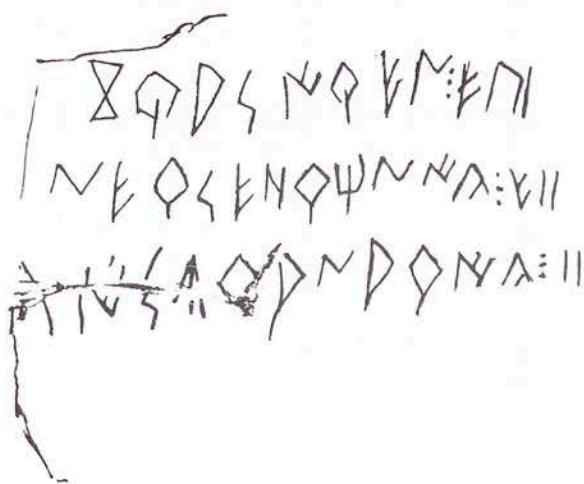


Fig. 1

1. $\{ \Phi \cup \{\lambda\} : \Phi \in \text{P}_N \}$
2. $\{ F_N N H \cup \{\lambda\} : N \in \mathbb{N} \}$
3. $\{ N \oplus N \cup \{\lambda\} : N \in \mathbb{N} \}$

Fig. 2

Al aplicar esta sugerión a nuestro plomo, podríamos pensar, con carácter de hipótesis provisional, que *nérseorítin* y *kaisúranar* son los nombres de personas, que realizan una actividad positiva (p.e. que pagan algo) mientras que *koŕasiren* juega un papel pasivo en las transacciones descritas por el texto.¹³

Por lo demás, *nérseorítin* se integra sin ninguna dificultad en el repertorio de los elementos antropónimos ibéricos:¹⁴ cp. *nerseatin* F.11.11 y 12 (Sagunto), *nérsetikan* F.15.1 (Peña de la Majada) y *órtinseiki* (Santa Perpetua: v. arriba), *alosořitín* B.1.254 (Ensérune); para *koŕasíten* no es tan evidente la descomposición, nótense, sin embargo, —*siren* en *Sisiren* A.100.18 (monedas de Obulco, alfabeto latino)¹⁵ y —*siřan* en *ekisiřan* D.12.1 (Binéfar),¹⁶ y para *koŕa*—, *Corribilo* atestiguado por Livio 35,22,5,¹⁷ *untikofis* B.1.333 (Ensérune), *koroiker* C.2.5 (Ullastret), *gorotigi* C.1.9 (Ampurias, alfabeto griego),¹⁸ aunque desconocemos buenos ejemplos para la vacilación entre *a*, *i* y *o* en la segunda sílaba de este elemento;¹⁹ aun menos seguro es lo que se puede aducir para *kaisúranar*; tal vez tengamos los antropónimos *kaisurarbi* y *kaisurboutin* sobre el plomo de Liria, F.13.2, cuya lectura es extremadamente difícil,²⁰ y *anař* podría interpretarse como variante aumentada por *r*²¹ o como forma no abreviada²² del elemento onomástico *an* que funciona de miembro primero en los antropónimos compuestos *anbels* B.1.40 (Ensérune) y *antalskar* C.18.5 (Tarragona).

EL PLOMO 2 (MLH.C.O.2)

Muestra un contorno menos regular y parece haber sido mucho más grande. Después de una primera utilización se recortó presentando el corte casi recto. El texto A fue grabado antes de la reducción de la lámina; los textos

13. Véase más adelante sobre la partícula *e*.

14. Este repertorio viene reunido y analizado por Albertos 1966, 259-275; menos completo en Palomar 1960, 368-387, Albertos 1983, 875-878; reducido a ciertos tipos de textos Untermann 1979, 46-55.

15. Tal vez *sis-siren*? Pero se debe tener en cuenta de que *Sis-* sólo aparece en la antroponimia meridional de la Península: Untermann 1965, mapa 70.

16. Faltan indicios ciertos de que se trate de un antropónimo, y tal vez no es casualidad la coincidencia con la última línea de una inscripción sepulcral de Sagunto, F.11.2, donde se lee *banakis:íra* (con puntos de separación que excluyen la interpretación como nombre personal compuesto).

17. Es un *regulus* de la ciudad ibérica de Licabrum, cuya localización nos es desconocida.

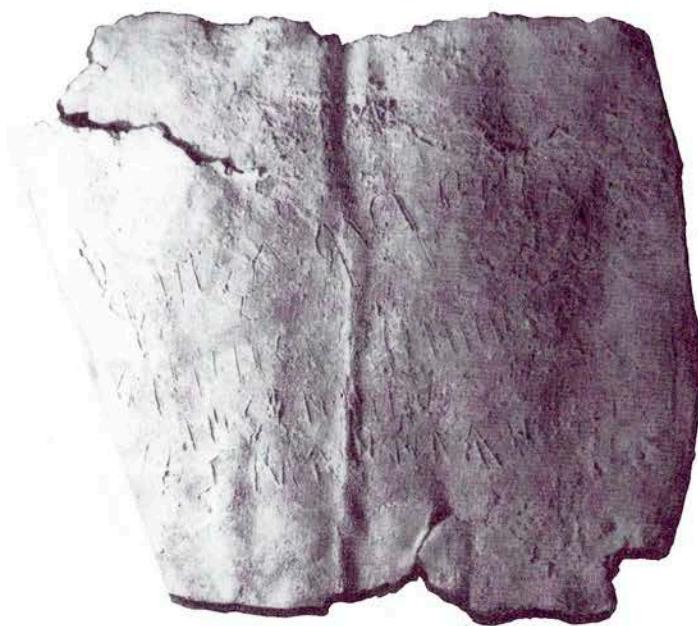
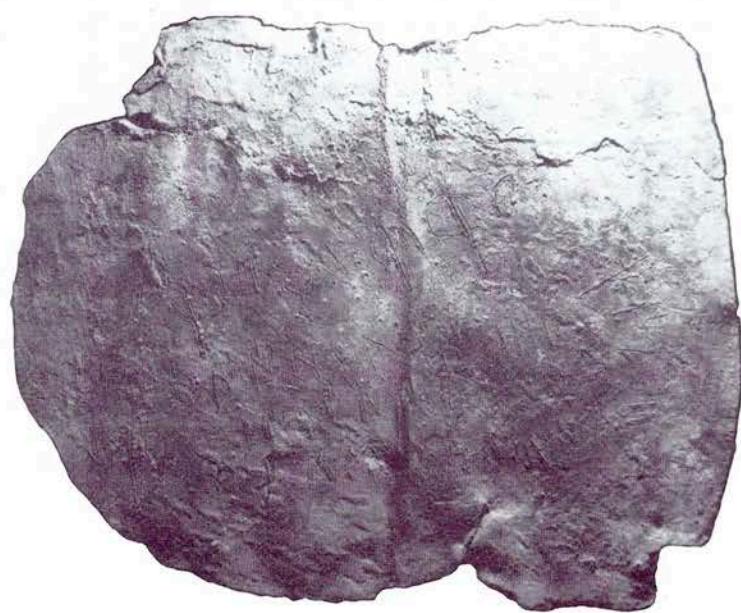
18. La primera letra no difiere substancialmente de la séptima, que sin ninguna duda es una gamma. A pesar de eso, Gómez-Moreno 1949, 288, Almagro 1952, 77 ss., Prescott 1976, 321, leen *porotigi*.

19. Hay *Estopeles* (TSall.) al lado de *Istamiur <*istan-biur* Eph.Ep.9,329 (Linares); pero no está fuera de duda que *esto* y *istan* sean variantes del mismo elemento onomástico. Cp., por lo demás, las vacilaciones entre *o* y *e* por una parte y entre *a*, *e* e *i* por otra: *sikounin* C.1.6 (Ampurias) *sikeunin* F.11.6 (Sagunto), *balkakaltur* A.33-6 (monedas de Sagunto) *balkeatin* F.11.3 (Sagunto) *Balciadin* (T.Sall.).

20. Cuando vi este plomo por primera vez una gran parte de las letras vistas por Gómez-Moreno 1953 y Fletcher 1953 eran ilegibles. Sin embargo, *kaisurarbi* (línea A-4) me parece bastante seguro; la lectura *kaisurboutin* se deduce de lo visto en 1962 y 1981 y del dibujo de Gómez-Moreno.

21. Cp. *belser* al lado de *beles* (T.Sall.), *baiser* en *Tannepaeser* CIL.II 5840 (Puebla de Castro, Huesca) y *bais* en *Baesadin* Livio 33,44,4, *balkar* en *bilosbalkar* E.1.372 (Azaila) y *balka* (véase nota 19); véase Michelena 1979, 31 con n.2.

22. En Untermann 1979, 47, he reunido algunas variantes encontradas entre los nombres de la Turma Salluitana que permiten comprobar la hipótesis de que en la onomástica ibérica existían formas abreviadas al lado de otras extensas.



B y C presuponen la forma actual, que mide unos 7.5 cms. de ancho y casi 10 cms. de largo. Fue doblado pero no se ve si las dobleces corresponden a la primera o segunda utilización. Siempre teniendo en cuenta que el estudio por fotografía no es lo mismo que hacerlo sobre el original, me atrevo a dar un dibujo (fig. 2) que reproduce lo visto, añadiendo un comentario provisional.

Son muy débiles los restos de la primera inscripción (A), lo que mejor se identifica es una línea de ocho letras situada cerca del corte mencionado. Encima de esta secuencia y en parte perdido por el corte, vemos tres letras más, y entre los textos B y C quedan visibles varios trazos que deben pertenecer a este mismo texto A, pero no veo la posibilidad de establecer palabras coherentes, por eso prescindo de reproducirlos en la figura 2 hasta no haber podido examinar el original.

El texto B está inciso con trazos finos pero perfectamente claros que muestran un ductus semejante a las letras del texto A. Se compone de dos líneas entre las cuales parece intercalada una línea adicional que repite la primera secuencia de la primera línea.

El texto C se destaca por letras más grandes, más irregulares trazadas con mayor fuerza de las del texto B. Además presenta algunas formas caprichosas: la *s* con seis tracitos, la *ki* con trazo adicional, la *a* invertida,²³ la *f* con el palo muy alargado. El texto está escrito en una sola línea que empieza encima del texto B y se tuerce en unos 90° en sus últimos cinco signos.

A	<i>]e:a[bieinesiř</i>
B	<i>baisenioska:HIIIIII baisenios baitesi:uniltun</i>
C	<i>értoška:abařkebiotaš:iki:ΓI</i>

Dada su mala conservación el texto A no admite comentarios. Sólo hacemos notar que —iř no es raro como terminación de palabras ibéricas.

La primera línea de B presenta la misma estructura que las líneas 2 y 3 del plomo 1, es decir, consiste en un nombre personal al cual sigue el sufijo —ka y una serie de cifras. El antropónimo se descompone en *baise* y *nios*: en cuanto a *baise*, cp. *baisebilos* C.1.5 (Ampurias), *baisetaš* F.14.1 (Sinarcas);²⁴ *nios* parece ser la variante de *nius*²⁵ que forma parte de los antropónimos *selkinius* F.9.7, B-3 (Orleyl) y *balkenius* F.20.2, B-6 (Yátova, v. arriba). La última línea muestra una nueva variante de la palabra *baites* conocida ya por *baitesbi* y *baitesir* C.2.3, A-3,4 (Ullastret) *baidesir* G.1.2 (Alcoy, alfabeto griego), *baiteski* y *baitesban* F.6.1,2,4 (Castellón), *baiteserítin*, *baitesbi*, *baiteski* B.7.34, 3,18.,35,4/5,8/9.,36, B-2/3 (Pech-Maho).²⁶ *uniltun* no puede ser otra cosa que un

23. Véase la nota 2, sobre la *q* de C.7.1 (Mataró) y también el ducto general de esta inscripción que permite ver una cierta semejanza con el de nuestro texto C.

24. Para las variantes *bais* y *baiser*, véase nota 21.

25. Cp. la vacilación entre *bilos* y *bilus*, *sosin* y *susin*: Untermaier 1979, 53. Véase además Michelena 1979, 31.

26. Fletcher 1970, 154, da una lista analítica de todas las variantes salvo las de Pech-Maho, que fueron publicadas solamente en 1979.

13N~SM:AL

Fig. 3

{PANPOA:DIPINISI
ENCXNEMA:H|||||||

{PANPOA:DIPINISI
ENCXNEMA:H|||||||
H|||||||
X 1 X |||
P|||||||

Fig. 4

antropónimo compuesto de *uni* e *iltun*, cp. *unibelo* C.2.5 (Ullastret), *unibetin* B.1.22 (Ensérune), *aurúnin* C.10.1 (Santa Perpetua de la Moguda, v. arriba), *sikeunin* F.11.6 (Sagunto) y *nereiltun* sobre la misma piedra procedente de Sagunto, *iltumešker* E.6.3 (Alto Chacón).

La primera palabra del texto C, *er̄toska*, se coteja con *ēt̄ois* que se halla en un contexto mal conservado del bronce de San Antonio de Bechi, F.7.2, y parece llevar el sufijo —ka. *abařke* vuelve a aparecer en la gran inscripción sobre plomo de Ullastret, C.2.3, A-2, donde se encuentra entre dos palabras iguales, *borste:abařkeborste*.²⁷ *biotarí* queda enigmático: cuando más, podríamos pensar en una variante de *biuřtar*²⁸ que sería un antropónimo compuesto,²⁹ cp. *Biurno* (TSall.), *biuřbetin* C.2.17 (Ullastret), y *Urgidar* (TSall.), *beleštar* F.7.1, A-2 (El Solaig).

OBSERVACIONES ADICIONALES: DOS PLOMOS DE LA SERRETA, ALCOY

Las nuevas inscripciones que acabamos de comentar representan un «tipo textual» que reaparece, con coincidencias muy notables en dos inscripciones conocidas desde hace varios años, ambas sobre láminas de plomo procedentes de La Serreta y conservadas en el Museo Arqueológico de Alcoy.³⁰ Creo que vale la pena reanudar el estudio de estos textos aprovechando las observaciones discutidas en las páginas precedentes.

MLH.G.1.5³¹ está grabado en líneas finas sobre una plaquita bastante gruesa de plomo, de 6.2 a 6.0 cms., cuya superficie viene atravesada por una hendidura profunda afectando la parte inferior y las últimas letras del texto, que por lo demás parece ser completo (fig. 3).

basibeš:kal

La secuencia anterior a los dos puntos parece ser un antropónimo que se descompone en *bas(i)* e *ibeš*; para *basi* con la variante *base*, aunque bien atestiguados en inscripciones sobre plomo³² no tenemos testimonios que de-

27. Es lícito pensar en un sentido como «otra vez más» o algo semejante? Un caso parecido de repetición de palabras se encuentra en F.13.8 (Liria): *mbarkus-ban-mbarkus*.

28. En cuanto a o en lugar de u, véase la nota 25, pero debemos hacer notar que *biuř* es un elemento muy corriente en epigrafía ibérica y que siempre aparece en esta misma forma. La desaparición de la ř podría ser debida a una disimilización delante de la ř al final de palabra.

29. Como posible alternativa se presenta la combinación de *biotari:iki* en una unidad morfológica; presenta una cierta semejanza con las secuencias finales de *abartari:ke* F.13.2,A-3a (Liria), *ustarike* F.20.1,B-5 (Yátova), y con la palabra *tarike* G.13.1 (El Cigarral, alfabeto griego).

30. Números de inventario 2094 y 2115, estudiados por nosotros en 1959 y 1962.

31. Fletcher 1972, 118 ss., Llobregat 1972, 122.

32. *basiriū* B.7.36,A.4.9 (Pech-Maho), *basiařebe* C.2.3,A-1 (Ullastret), *basiaukeku* F.9.7,A-8 (Orleyl); cp. Aranegui-Siles 1978, 320 ss. Sólo en el texto de la estela de Sinarcas, F.14.1, se puede dudar cuál es la segmentación más adecuada; tenemos en la última línea *basibalkarmbař*, se trata de un antropónimo *basibalkar* al cual sigue una palabra apelativa *mbař* (cp. Untermaier 1984, 379), o se separa *basi* como nombre común, interpretando *balkarmbař* como nombre de persona equivalente a un "Balcarum" en ortografía latina.

muestren con toda seguridad de que se trate de elementos onomásticos; en cuanto a *ibeś* cp. *ibeśor* B.1.25 (Ensérune), *ibeisur* B.7.36, B-5 (Pech-Maho).³³ No podemos decidirnos sobre la función de *ka*, pues puede ser el sufijo que se combina con el nombre personal que le precede, o también es posible que sea un signo que inicia la indicación de numeral, como encontramos sobre el plomo F.17.1 de Los Villares.³⁴

Los textos MLH.G.1.6³⁵ se encuentra sobre las dos caras de una lámina de plomo, de 12.5 cms. de largo y cerca de 5 cms. de ancho; presenta dos perforaciones, igual que el nuevo plomo C.O.1, y fue doblado dos veces. Por un lado presenta dos líneas de letras y cifras perfectamente conservadas (A), por el otro se ve una inscripción casi borrada y en parte deteriorada por varias roturas del metal (B). Los textos A y B fueron escritos por distintas manos.³⁶

A	<i>sakalakuka:aI:HIIJ³⁷</i>
	<i>sikeboneška:HIIIIIIII</i>
B	<i>sakalakuka:e:kibaskitar:HIIIIII:JII</i>
	<i>HIIIIIIII</i>
	<i>JIIJII</i>
	<i>a IIIII</i>

En la línea 1 del texto A, detrás de la *ka*, se ven dos puntos de separación casi desaparecidos en la doblez de la lámina. La tercera letra de la línea segunda seguramente es una *ke*.³⁸ La parte central del texto B es más legible de lo que parece por los dibujos publicados. Delante y detrás de la *e* hay débiles señales de puntos de separación. A la primera *ki* sigue una línea vertical a la cual parecen añadidos dos trazos oblicuos. Si fuera así se podría leer una *a*, pero estos trazos adicionales son tan flojos que parece preferible suponer que sólo la línea vertical (es decir una *ba*) corresponde al trazo del grabador. Sigue después bien identificable una *s* y después de ella las letras *ki* y *ta*, ambas muy borraditas pero inequívocas.³⁹

Otra vez estamos ante antropónimos, tres de ellos llevan el sufijo —*ka*,⁴⁰ uno aparece en las dos caras de la lámina. En cuanto a los elementos onomásticos debemos recordar, para *sakalaku*, *sacaliscer* A.97-5 (monedas de Cástulo, alfabeto latino), *sakarisker* C.1.1 (Alcoy, alfabeto griego), *sakaratin*

33. Además, la variante *ibeī* en *ibeitike* C.4.1 (Palamós), para *sur* al lado de *sor* véase nota 25.

34. Véase Fletcher 1978, 206.

35. Fletcher 1972, 119-122, Llobregat 1972, 122 ss., véase además Oroz 1979, 352 ss., de Hoz 1981, 479 ss., Pattison 1981, 519 y sobre todo Oroz 1980, 566-570, con un comentario detallado, pero aparte inaceptable porque se basa en una lectura defectuosa del texto (véanse notas 38 y 39).

36. La diferencia se reconoce claramente por la forma en que los grabadores trazaron la letra *a*.

37. No podemos decidir si el segundo grupo consiste en dos letras *aba*, o de una *a* seguida por una cifra I.

38. Justamente Llobregat; Fletcher, Oroz y de Hoz leen *r* basándose en un dibujo poco correcto.

39. Los autores mencionados en la nota 35 no llegan a una identificación definitiva de las letras que siguen a *sakalaku*; Llobregat: *alrr*, Fletcher: *ekiar*, Oroz: *eki air*.

40. No reconocido por Oroz 1980, 569, quien lo toma como parte de los mismos antropónimos.

F.17.2, A-1 (Los Villares), *sakabetan* E.9.1 (Benasal)⁴¹ y *balkelaku* F.7.1, B-2 (El Solaig), *lakuárkis* C.4.1 (Palamós); para *sikeboneś*, *sikeunin* F.11.6 (Sagunto), *etesike* E.1.124 (Azaila), *sekenius* F.9.5 (Orleyl) y *biuŕboneś* C.2.3, A-6 (Ullastret), *bilosboneś*, *atinboneś* C.4.1 (Palamós) y para *kibaskitar*, *Umargibas* (TSall.), *tasbarikibas* E.1.337 (Azaila) y *bastokitar* F.4.1 (Covas de Vinromá).⁴²

En todas las líneas se añaden cifras igual que en los textos tratados anteriormente, que corroboran la sospecha de que nuestro tipo de textos tiene algo que ver con actividades comerciales,⁴³ por ejemplo documento de recibo o de crédito. Y si la hipótesis que hemos expuesto sobre el sufijo *-ka* es cierta, los nombres antepuestos a este morfema designan a los participantes 'activos' de las transacciones.

A título de apéndice, una sugerencia sobre la partícula *e* del texto B, la cual parece que se aplica en oposición al morfema *-ka*,⁴⁴ por eso es posible que se trate de una 'preposición direccional' con el sentido de 'para' o 'a favor de', es decir, que el tal *Sakalaku* paga o debe pagar a *Kibaskitar* el importe indicado por las cifras del final del texto.

41. La *l* en lugar de la *r* en *Sacaliscer* se explica por una disimilación frente a la *r* del final; en *sakalaku* <*sakar-laku*> tenemos la asimilación de la *r* a la *l* como en *biulakos*, que se descompone en *biur* y *lakos*, Untermann 1979, 52.

42. El mismo elemento aparece en *tuskitar* F.7.3 (Orleyl) de función desconocida y en la leyenda bien conocida *arskitar* de monedas de plata de Sagunto, A.33-4.

43. Oroz 1980, 566 ss. con un ensayo ingenioso de interpretación.

44. Sólo con grandes reservas menciono la letra *e*, mal conservada por una deteriorización de la piedra, que sigue al primer nombre personal de la estela C.10.1 que hemos comentado antes; podría ser un caso paralelo a la *e* de G.1.6 y un argumento adicional en favor de nuestra interpretación del sufijo *-ka* como señal ergativa.

*ELENCO SINÓPTICO DE LAS INSCRIPCIONES IBERICAS CITADAS, QUE
NO ESTÁN PUBLICADAS EN LOS VOLUMENES I Y II DE LOS
MONUMENTA LINGUARUM HISPANICARUM*

Siglas usadas:

GM. y cifras arábigas = Gómez-Moreno, Suplemento de epigrafía ibérica.

En Gómez-Moreno 1949, 283-330.

GM. y cifras romanas = Gómez-Moreno, 1962.

M. = Maluquer, 1968.

Las demás citas se encuentran en la Bibliografía.

<i>MLH</i>	<i>material</i>	<i>procedencia</i>	<i>publicación anterior</i>
B.7.34-37	plomo	Pech-Maho (Sigean, Aude)	Solier, 1979
C.1.5	plomo	Ampurias GE	GM. 118
C.1.6	plomo	Ampurias GE	Almagro, 1952 n. ^o 6
C.1.9	cerámica	Ampurias GE	GM. 6
C.2.3	plomo	Ullastret GE	M. 226
C.2.5	plomo	Ullastret GE	M. 224
C.2.17	cerámica	Ullastret GE	M. 14
C.2.47	cerámica	Ullastret GE	Inédito
C.4.1	plomo	Palamós GE	Riuró, 1982
C.7.1	cerámica	Mataró B	Ribas, 1964, 1.XVIII
C.10.1	piedra	Santa Perpètua de Mogoda B	GM. 15
C.18.5	piedra	Tarragona	M. 261
D.12.1	piedra	Binéfar HU	Marco-Baldellou, 1976
E.1.124	cerámica	Azaila TE	GM. 38a
E.1.337	cerámica	Azaila TE	GM. 32c
E.1.372	alabastro peso de telar	Azaila TE	GM. 33
E.6.3	punzón de hueso	Alto Chacón TE	Atrian-Untermann, 1982
E.9.1	piedra	Benascal CS	GM. 41
F.4.1	piedra	Covas de Vinromà CS	Fletcher, 1972, 107 ss.
F.7.1	plomo	El Solaig (Bechi CS)	M. 228
F.7.2	bronce	San Antonio (Bechi CS)	Fletcher, 1967, 2
F.9.3	plomo	Orleyl (Vall d'Uxó CS)	Fletcher, 1967, 1
F.9.5	plomo	Orleyl (Vall d'Uxó CS)	Fletcher, 1981, 63-90
F.9.7	plomo	Orleyl (Vall d'Uxó CS)	Fletcher, 1981, 97-116
F.11.2	piedra	Sagunto V	GM. 49
F.11.3	piedra	Sagunto V	GM. 47
F.11.6	piedra	Sagunto V	GM. 45
F.11.11	piedra	Sagunto V	Hübner, 1893, n. ^o XXVIII
F.11.12	piedra	Sagunto V	Hübner, 1893, n. ^o XXIX
F.13.2	plomo	Liria V	GM. 74
F.13.8	cerámica	Liria V	GM. 55
F.14.1	piedra	Sinarcas V	GM. 76
F.15.1	aguja de hueso	Peña de las Majadas (El Toro CS)	Sarrión, 1978, 182 ss.
F.17.1	plomo	Los Villares V	Fletcher, 1978, 201-208
F.17.2	plomo	Los Villares V	Fletcher, 1979
F.20.2	plomo	Yátova V	Fletcher, 1980, 67-85
G.1.1	plomo	La Serreta (Alcoy A)	GM. LXII
G.13.1	plomo	El Cigarrallejo (Mula MU)	GM. LXI

BIBLIOGRAFIA

- Albertos, 1966 M.^a L. ALBERTOS FIRMAT, *La onomástica personal primitiva de Hispania. Tarraconense y Bética*, Salamanca, 1966.
- Albertos, 1983 M.^a L. ALBERTOS FIRMAT, Onomastique personnelle indigène de la Péninsule Ibérique sous la domination romaine, *ANRW*, 1983, II, 29, 2, 853-892.
- Almagro, 1952 M. ÁLMAGRO, *Las inscripciones ampurianas griegas, ibéricas y latinas*, Barcelona, 1952.
- Aranegui-Siles, 1978 C. ARANEGUI y J. SILES, En torno a un grafito ibérico de Fuenvich (Requena), *Zephyrus*, 28-29, (1978), 319-324.
- Atrián-Untermann, 1982 P. ATRIÁN JORDÁN y J. UNTERMANN, Un punzón de hueso con inscripción ibérica procedente del Alto Chacón (Teruel), *Teruel*, 1982, 67, 55-59.
- Fletcher, 1953 D. FLETCHER VALLS, *Inscripciones ibéricas del Museo de Prehistoria de Valencia*, Valencia, 1953.
- Fletcher, 1967, I D. FLETCHER VALLS, Orleyl III, Plomo ibérico escrito procedente de Vall d'Uxó, *AEArqu*, 1967, 40, 51-59.
- Fletcher, 1962, 2 D. FLETCHER VALLS, Un bronce escrito del poblado ibérico de San Antonio (Bechi, Castellón), *Zephyrus*, 1962, 18, 79-85.
- Fletcher, 1970 D. FLETCHER VALLS, Neue iberische Inschriften aus der Provinz Castellón de la Plana, *Die Sprache*, 1970, 16, 149-170.
- Fletcher, 1972 D. FLETCHER VALLS, Nuevas inscripciones ibéricas de la región valenciana, *APL*, 1972, 13, 103-126.
- Fletcher, 1978 D. FLETCHER VALLS, Cinco inscripciones ibéricas de Los Villares (Caudete de las Fuentes, Valencia), *APL*, 1978, 15, 191-208.
- Fletcher, 1979 D. FLETCHER VALLS, *Villares VI*, Depart. de Historia Antigua de la Univ. de Valencia, Serie Arqueológica, 1979, 6, 191-204.
- Fletcher, 1980 D. FLETCHER VALLS, *Los plomos ibéricos de Yátova (Valencia)*, SIP, Tr. Varios, 1980, 66.
- Fletcher, 1981 D. FLETCHER VALLS, Los plomos escritos (Orleyl V, VI y VII). En: A. Lázaro, N. Mesado, C. Aranegui, D. Fletcher. *Materiales de la necrópolis ibérica de Orleyl (Vall d'Uxó, Castellón)*, SIP, Tr. Varios 70.
- Gómez-Moreno, 1949 M. GÓMEZ-MORENO, *Misceláneas, Historia, Arte, Arqueología*, I, *La Antigüedad*, Madrid, 1949.
- Gómez-Moreno, 1953 M. GÓMEZ-MORENO, El plomo de Liria, *APL*, 1953, 4, 223-229.
- Gómez-Moreno, 1962 de Hoz, 1981 M. GÓMEZ-MORENO, *La escritura bástulo-turdetana*, Madrid, 1962.
- Hübner, 1893 J. de HOZ, Algunas precisiones sobre textos metrológicos ibéricos, *APL*, 1981, 16, 475-486.
- Lejeune, 1983 E. HÜBNER, *Monumenta linguae ibericae*, Berlin, 1893.
- Llobregat, 1972 M. LEJEUNE, Vieille-Toulouse et la métrologie ibérique, *RAN*, 1983, 16, 29-37.
- Maluquer, 1968 M. LLOBREGAT CONESA, *Contestania ibérica*, Alicante, 1972.
- Marco-Baldellou, 1976 J. MALUQUER DE MOTES, *Epigrafía prelatina de la Península Ibérica*, Barcelona, 1968.
- Michelena, 1979 F. MARCO y V. BALDELLOU, El monumento ibérico de Binéfar (Huesca), *Pyrenae*, 1976, 12, 91-115.
- Oroz, 1979 L. MICHELENA, La langue ibère, *Col. Tübingen*, 23-39.
- Oroz, 1980 F. J. OROZ ARIZCUREN, El sistema metrológico de la inscripción ibérica del cuenco de La Granjuela, *Col. Tübingen*, 1979, 283-370.
- Palomar, 1960 F. J. OROZ ARIZCUREN, 'Aurto trikia seaskens dago', Zum Basko-Iberismus, en: *Romania cantat, Gerhard Rohlfs zum 85. Geburtstag gewidmet*. Band II: Interpretationen, Tübingen, 1980, 555-582.
- Pattison, 1981 M. PALOMAR LASPESA, Antropónimia prerromana, *ELH*, I, 1960, 347-387.
- Prescott, 1976 W. PATTISON, Iberian and Basque (A morpho-syntactic comparison), *APL*, 1981, 16, 487-522.
- Ribas, 1964 A. E. PRESCOTT, Nueva lectura de un vaso ático de la ciudad griega de Ampurias, *Col. Salamanca*, 1976, 319-328.
- Riuró, 1982 M. RIBAS i BERTRAN, *Els orígens de Mataró*, Mataró, 1964.
- Sarrión, 1978 F. RIURÓ, El plomb amb epigrafia ibèrica del poblat de Castell (Palamós), *Cypsela*, 1982, 4, 123-131.
- Schmoll, 1959 I. SARRIÓN MONTAÑA, El poblado ibérico de la Peña de las Majadas (El Toro, Castellón de la Plana), *APL*, 1978, 15, 177-189.
- Solier, 1979 U. SCHMOLL, *Die Sprachen der vorkeilischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische*, Wiesbaden, 1959.
- Solier, 1979 Y. SOLIER, Découverte d'inscriptions sur plombs en écriture ibérique dans un entrepot de Pech-Maho (Sigean), *RAN*, 1979, 12, 55-123.

- Tovar, 1949
 Untermann, 1965
 Untermann, 1979
 Untermann, 1984
- A. TOVAR, *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*, Buenos Aires, 1949.
 J. UNTERMANN, *Elementos de un atlas antropónimico de la Hispania Antigua*, Madrid, 1965.
 J. UNTERMANN, Eigennamen auf iberischen Inschriften, *Col. Tübingen*, 1979, 41-67.
 J. UNTERMANN, Der iberische Buchstabe Y. Versuch einer Zwischenbilanz, en *Navicula Tübingeris. Studia in honorem Antonii Tovar*, ed. por F. J. Oroz Arizcuren, Tübingen, 1984, 377-387.

ABREVIATURAS USADAS

AEArqu	Archivo Español de Arqueología, Madrid.
ANRW	Aufstieg und Niedergang der römischen Welt, Ed. H. Temporini y W. Haase, Berlín.
APL	Archivo de Prehistoria Levantina, Valencia.
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum, Berlin.
Col. Salamanca	Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica, (Salamanca, 1974), Salamanca, 1976.
Col. Tübingen	Actas del II Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica (Tübingen, 1976), Salamanca, 1979.
ELH	Encyclopedie Lingüística Hispánica, ed. M. Alvar y otros, vol. I, Madrid, 1960.
Eph. Ep.	Ephemeris Epigraphica, Berlín.
MLH	Véase nota 3.
RAN	Revue Archéologique de Narbonnaise, París.
SIP. Tr. var.	Servicio de Investigación Prehistórica, Serie de trabajos varios, Valencia.
TSall.	Véase nota 8.